

Adolf P. Shvedchikov, PhD, LittD (RUSSO)

Poeta Segnalazione di Merito

Scienziato russo, poeta e traduttore

E nato 11 maggio 1937 a Shakty Russo, si è laureato all'Università Di Mosca nel 1955-1960. dal 1961 lavora come scienziato all'Istituto di Chemical Physics, Accademia Russa di Scienze di Mosca. Ora lavora insieme con Pulsatron Technology Corporation (Los Angeles, California, USA) in Air Pollution Control.

Ha pubblicato oltre 150 documentazioni scientifiche e attorno a 500 delle sue poesie in diverse Riviste internazionali di Poesia in Russo, Stati Uniti, Brasile, India, Cina, Corea, Giappone, Italia, Malta, Spagna, Francia, Inghilterra e Australia. Le sue poesie sono state tradotte in Italiano, Spagnolo, Portoghese, Greco, Cinese, Giapponese e in lingue Indostane.

È un distinto Membro dell'International Society of Poets dal 1997. Membro dell'International Writers and Artists Association dal 2002. Ha pubblicato e tradotto dal russo all'inglese tantissimi libri. È felice di essere un socio dell'Accademia Letteraria Italo-Australiana Scittori dal 2004.

Adolf P. Shvedchikov è anche conosciuto per le traduzioni di poesie Inglesi ( "150 Sonetti Inglesi del secoli XVI-XIX" Mosca. 1992. "Sonetti di Guglielmo Shakespeare" Mosca.1996). Ha inoltre tradotto poesie di tanti poeti moderni del Brasile, India, Italia, Stati Uniti, Inghilterra, Cina e Giappone.

---

## ÜBER DEN AUTOR

Dr. Adolf P. Shvedchikov, PhD, LittD

ist ein russischer Wissenschaftler, Lyriker und Übersetzer

Es wurde am 11 Mai 1937 in Shklhty, Russland geboren, promovierte 1960 an der staatlichen Moskauer Universität und ist leitender Wissenschaftler am Institut Chemische Physik der russischen Akademie der Wissenschaften und Vorstand der Chemie der "Pulsatron Technology Corporation" in Los Angeles, California, in den USA.

Er veröffentlichte über 150 wissenschaftliche Abhandlungen und rund 500 seiner Gedichte in den verschiedensten internationalen Literaturzeitschriften in Russland, USA, Brasilien, Indien, China, Korea, Japan, Italien, Malta, Spanien, Frankreich, England, Greece Albanien und Australien. Seine Gedichte wurden auch

ins Italienische, Spanische, Portugiesische, Deutsche, Albanische, Griechische, Chinesische, Japanische und Hindi übersetzt.

Er ist Mitglied der International Society of Poets, des World Congress of Poets, der International Association of Writers and Artists und der Associazione Letteraria Italo-Australiana Scittori in Melbourne, Australien.

Adolf P. Shvedchikov ist auch bekannt für seine Übersetzung englischer Poesie "150 englische Sonnets des 16 bis 19 Jahrhunderts" Moskau, 1993 und "Sonnetes von William Shakespeare", Moskau, 1996, als auch vieler moderner Gedichte aus Brasilien, Indien, Italien, USA, England, China und Japan.

---

#### SOBRE O AUTOR:

Dr. Adolfo P. Shvedchikov, PhD, LittD

Sientista russo, poeta e tradutor

Nascido em 11 de maio de 1937, na Cidade de Shakty, Rússia. Graduado em 1960, pela Universidade do Estado de Moscou. Trabalhador científico-veterano no Instituto de Química-Física, da Academia de Ciências da Rússia, Moscou. Chefe de Química da Associação de Tecnologia Pulsatron, Los Angeles, CA, USA.

Publicou mais de 150 documentos científicos e aproximadamente 500 de seus poemas em diferentes revistas internacionais de poesia, na Rússia, Estados Unidos, Brasil, Índia, China, Coreia, Japão, Itália, Malta, França, Espanha, Ucrânia e Austrália. Seus poemas foram traduzidos para o idioma italiano, espanhol, português, grego, chinês e hindi.

É membro da Sociedade Internacional de Poetas, do Congresso Mundial de Poetas, da Associação Internacional de Escritores e Artista, e da Associação Literária Italo-Australiana de Escritores (A.L.I.A.S.), Melbourne, Austrália.

Dr. Adolfo P. Shvedchikov é conhecido também por tradução de poesia inglesa ("150 Sonetos em inglês dos Séculos XVI-XIX", Moscou. 1992; dos "Sonetos de William Shakespeare". Moscou.1996) como também pela tradução de muitos poetas modernos do Brasil, Índia, Itália, Estados Unidos, Inglaterra, China e Japão.

---

## SOBRE EL AUTOR:

Dr. Adolfo P. Shvedchikov, PhD, LittD

Científico, poeta y traductor ruso

Nacido el 11 de Mayo de 1937, en Shakty, Rusia. Graduado en 1960, en la Universidad Estatal de Moscú. Científico del Instituto de Química-Física y de la Academia Rus de la Ciencia de Moscú. Jefe químico en la Corporación Tecnológica de Pulsatron en Los Ángeles, CA, USA.

Ha publicado más de 150 trabajos científicos y unos 500 poemas en diferentes revistas internacionales de poesía, en Rusia, Estados Unidos, Brasil, la India, China, Corea, Japón, Italia, Malta, Francia, España, Grecia, Albania, Inglaterra y Australia. Sus poemas han sido traducidos al italiano, español, portugués, griego, chino, japonés, germano e hindi.

Es miembro de Sociedad Internacional de Poetas, el Congreso Mundial de Poetas, y la Asociación Internacional de Escritores y Artistas, y de Asociación Literaria Italo-Australiana de Escritores (A.L.I.A.S.), Melbourne, Australia.

También es conocido por sus traducciones de poesía inglesa ("150 Sonetos ingleses de los siglos XVI-XIX", Moscú. 1992; "Sonetos de William Shakespeare". Moscú. 1996). Asimismo ha traducido a numerosos poetas contemporáneos de Brasil, India, Italia, Estados Unidos, Inglaterra, Grecia, China y Japón.

---

Dr. Adolf P. Shvedchikov, PhD, LittD, Russian scientist, poet and translator

Born May 11, 1937, Shakhty, Russia. Graduate 1960 Moscow State University, Senior scientific worker at the Institute of Chemical Physics, Russian Academy of Sciences, Moscow. Chief of Chemistry, Pulsatron Technology Corporation, Los Angeles, California, USA.

He published more than 150 scientific papers and above 500 poems in different International magazines of poetry in Russia, USA, Brazil, England, India, China, Korea, Japan, Italy, France, Spain, Greece, Romania, Albania, Cyprus, Malta and Australia. His poems have been translated into many languages.

He is the member of the International Society of Poets, the World Congress of Poets, International Association of Writers and Artists, A.L.I.A.S. (Associazione Letteraria Italo-Australiana Scittori, Melbourn, Australia).

He is known also for his translation of English poetry ("150 English Sonnets of XVI-XIX Centuries", Moscow. 1992 and "William Shakespeare Sonnets." Moscow. 1996) as well as

translation of many modern poets from Brazil, India, Italy, Greece, England, China, Japan and U.S.A.

---